

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한국어](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish – en español](#)

NEWS FROM IFCM

DÍA MUNDIAL DEL CANTO CORAL

¡4 MANERAS DE UNIRTE A LA CELEBRACIÓN EN 2020!

¿Sabías que, en este año del 30 aniversario del Día Mundial del Canto Coral (WCD), hay cuatro formas de participar debido a las circunstancias especiales de la pandemia? Ya sea que estés planeando un concierto tradicional en vivo, un concierto virtual o un proyecto de coro virtual, puedes participar fácilmente en la celebración de este año. Incluso puedes participar con una de tus grabaciones anteriores siempre que insertes el logotipo y la proclama de WCD en tu video. Siguiendo el formato de 2019, la celebración del 30 aniversario del Día Mundial del Canto Coral se llevará a cabo durante todo el mes de diciembre de 2020. De este modo el período para participar será más extendido, independientemente de la opción que elijan los coros.

Asegúrate de leer todos los detalles adicionales en el [sitio web](#) del proyecto.

[Inscribe aquí](#) tu evento y / o plan.



WCD 2019 in Armenia

¡Únete a nosotros en este trigésimo aniversario, sediento de cantar!

NOTICIAS DEL SIMPOSIO MUNDIAL DE MÚSICA CORAL EN DOHA, QATAR

El equipo coral de Qatar que desarrolla un sistema de transliteración del árabe para cantantes corales no árabes busca colaboradores adicionales.

El Coro de Conciertos de Qatar está desarrollando un sistema para adaptar el árabe AFI -alfabeto fonético internacional- (estandarizado y dialecto) a la música vocal, con el objetivo de hacer que la pronunciación árabe sea más precisa y accesible para los cantantes que no hablan árabe. Actualmente están colaborando con varios líderes corales y lingüistas de la región, pero buscan conectarse con otras personas que tienen experiencia en esta área y les gustaría

contribuir con el proyecto.

El Coro de Conciertos de Qatar (QCC) se ha encontrado en inusual situación al tener una membresía predominantemente de habla no árabe que prepara un programa significativo de música coral árabe. Al principio, se hizo evidente que la AFI y otros sistemas de transliteración establecidos para el árabe no se adaptan bien al canto. La mayoría de los arreglistas corales han modificado la AFI o han desarrollado su propio sistema único para representar y adaptar el habla árabe al canto. El resultado es que hay casi tantos sistemas de transliteración como arreglistas y compositores de obras corales árabes. Para la membresía predominantemente no árabe de QCC, esta inconsistencia de representación plantea desafíos importantes para la precisión y la eficiencia.

Para abordar este desafío, QCC reclutó un equipo de hablantes nativos de árabe de diferentes regiones y un profesor de lingüística entre sus miembros. Este grupo ha trabajado en conjunto para desarrollar un sistema híbrido de transliteración. Utilizando el AFI como base e incorporando elementos de sistemas ya utilizados por varios coros y arreglistas árabes de la región, han creado una clave de pronunciación que se lee de izquierda a derecha, se ajusta a la notación musical occidental, muestra sonidos claramente sostenidos o modificados y la ubicación de los diptongos, utiliza símbolos únicos para cada sonido y se puede aplicar a varios dialectos árabes.

Actualmente están en el proceso de reescribir todo el repertorio actual de QCC utilizando este sistema, lo que simplifica sustancialmente la precisión y la comprensión para cantantes no nativos.

QCC estaría muy agradecido de [conectarse con otras personas](#) que han pasado tiempo trabajando en este tema o que han desarrollado su propio sistema para representar el texto árabe en partituras corales.



NOTICIAS DEL FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL DE CHINA 2020

El 15 ° Festival Internacional de Coros de China se convirtió en un festival online en 2020 en medio de la pandemia de Covid-19. Sin embargo, la medida parece haber ayudado a aumentar su popularidad. La ceremonia de apertura, que se transmitió en línea el 5 de octubre de 2020, recibió más de 120 millones de visitas, el número más alto en la historia del festival. Más de 20 grandes coros de China y el extranjero participaron en el festival 2020, incluido el Vienna Boys Choir, Estonian Voices y el Beijing Philharmonic Choir.

Los anfitriones de la ceremonia de apertura estuvieron presentes físicamente en dos lugares diferentes pero, gracias al poder de Internet, pudieron ser anfitriones juntos a pesar de la gran distancia entre ellos. Jin Chengzhi, fundador de los renombrados Rainbow Chamber Singers, estaba en Shanghai, mientras que Eva May, presentadora de televisión con sede en Beijing, estaba en Viena. El componente más conmovedor de la ceremonia de apertura fue la actuación del Coro del Hospital de Beijing, que expresó su aprecio y respeto por todo el personal médico que está trabajando en la primera línea de la lucha contra Covid-19. Varios coros internacionales interpretaron canciones clásicas chinas: el Vienna Boys Choir interpretó «Te amo, China» y un coro de Corea del Sur cantó «La luna representa mi corazón» en chino. La ceremonia inaugural finalizó con la actuación de «We are the World», reconociendo y celebrando el poder del arte coral.

[Sitio web de CICF](#)



RECEPCIÓN ONLINE DEL CORO JUVENIL MUNDIAL

El 16 de septiembre de 2020, la [Asociación Coral Europea - Europa Cantat](#) (ECA-EC) organizó una recepción en línea para posibles reclutadores y simpatizantes del [World Youth Choir](#) (WYC), en cooperación con la Junta de la World Youth Choir Foundation y la directora de sesión Inês Moreira. La recepción fue parte del proyecto de cooperación plurianual [EP:IC](#) (Emerging Professional: Internationalization of music Careers) coordinado por la ECA-EC y cofinanciado por el programa [Europa Creativa de la Unión Europea](#). EP:IC ofrece a los músicos noveles habilidades y experiencias profesionales invaluable que complementen su formación formal y puedan ayudar a impulsar sus carreras a



Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

nivel internacional. Entendiendo que la creación musical colectiva es una herramienta poderosa para unir personas y naciones, el proyecto EP:IC tiene como objetivo evaluar y verificar el valor y el impacto de las audiciones de los conjuntos juveniles en la profesionalización e internacionalización de las carreras. También pretende mejorar la formación de los nuevos profesionales y fomentar la creación de nuevos conjuntos en Europa.

El objetivo de la Recepción Online de la WYC fue presentar el World Youth Choir como un proyecto que contribuye de muchas formas a la profesionalización e internacionalización de las carreras de jóvenes cantantes talentosos. Existe una fuerte evidencia de que muchos cantantes del Coro Juvenil Mundial terminan convirtiéndose en cantantes profesionales reconocidos en diferentes partes del mundo gracias a su temprana experiencia en este conjunto especial. Además, la recepción brindó la oportunidad de promover el Coro Juvenil Mundial con posibles auspiciantes, promotores y organizadores de sesiones.

Los invitados a la recepción pudieron ver una presentación del Coro Mundial de Jóvenes y sus actividades, conocer a las personas detrás del proyecto y escuchar testimonios conmovedores de ex integrantes de WYC que originalmente habían sido invitados como solistas al proyecto especial 2020 con la Orquesta Nacional de Jóvenes de Alemania en el marco del año del aniversario de Beethoven BTHVN (que lamentablemente tuvo que ser cancelado). Los solistas compartieron con los invitados el increíble impacto que tuvo su participación en las sesiones del Coro Juvenil Mundial sus carreras profesionales y sus conexiones con otros profesionales a nivel internacional. Dado que no fue posible una presentación en vivo, los invitados disfrutaron de un video de coro virtual con ex integrantes del WYC cantando *An Irish Blessing*, una canción que ha jugado un papel importante en todas las [sesiones anteriores](#) de WYC. A los invitados se les presentó un [link](#) para acceder a videos adicionales y material informativo sobre el coro. Al final, algunos de los invitados se reunieron con los miembros de la Junta y el administrador de la sesión para tener conversaciones privadas en grupos más pequeños y hacer preguntas más específicas. Muchas ideas inspiradoras surgieron de estas discusiones grupales, y la Junta de la Fundación WYC dará seguimiento a estas sugerencias.

Si deseas apoyar al Coro Juvenil Mundial de alguna manera o si deseas saber más sobre lo que significa ser anfitrión de una sesión de la JMJ, escribe a manager@worldyouthchoir.org para solicitar un enlace a la sesión grabada de la recepción en línea de WYC.



NOTICIAS DE MIEMBROS FUNDADORES DE IFCM

NOTICIAS DE À CŒUR JOIE INTERNATIONAL

La asociación coral A Coeur Joie International ahora tiene su sitio web:

www.aceurjoieinternational.org

Contacto: info@acoerurjoieinternational.org



ASOCIACIÓN CORAL EUROPEA - EUROPA CANTAT (ECA-EC)

Resultados del Premio Europeo de Compositores Corales

La Asociación Coral Europea - Europa Cantat pidió a sus organizaciones miembros de toda Europa que presenten piezas de música coral recientemente compuestas para participar en un concurso internacional. Un jurado compuesto por directores y compositores de renombre internacional Josep Vila i Casañas (España), Seán Doherty (Irlanda), Karin Rehnqvist (Suecia), Tadeja Vulc (Eslovenia) y Rīks Ešenvalds (Letonia) seleccionó las siguientes piezas para los premios:

- Categoría A (obras a capella): *Amor, io fallo* del compositor belga Jan Van der Roost
- Categoría A, mención especial: *Sanctus amor* del compositor belga Hans Helsen
- Categoría B (obras con acompañamiento): *suelos otoñales* del compositor belga Maarten Van Ingelgem
- Categoría B, mención especial: *Qué dulce la luz de la luna* del compositor belga Vigdis Hansa Elst

Cada obra premiada se representará en el marco del Festival EUROPA CANTAT en Ljubljana, Eslovenia, en 2021. Lee el comunicado de prensa completo aquí.

ASOCIACIÓN AMERICANA DE DIRECTORES CORALES (ACDA)

Conferencia Nacional ACDA - "Diversidad en la música".

17-19 de marzo de 2021 (Dallas, Texas). La conferencia será virtual. Nuestro comité directivo está trabajando actualmente en los detalles. La inscripción se abre en noviembre. Estamos especialmente emocionados de anunciar la inauguración de una Academia de Liderazgo Estudiantil, un hilo de actividades de la conferencia diseñado especialmente para estudiantes de coro. ¡habrá más información!

Recursos para profesionales corales durante la pandemia.

ACDA ha creado una página de información, ideas y herramientas especialmente para directores de coros y educadores. La mayoría son gratuitos y la página se actualiza regularmente.

En la página de recursos se incluye una base de datos viva de artistas que desean hacer

apariciones especiales en línea para coros y clases de música, que la Dra. Rebecca Lord, miembro de ACDA, ha desarrollado. Hay listas separadas en el directorio para directores, compositores, vocalistas, instrumentistas y profesionales de la tecnología musical. Es una oferta asombrosa de diversos profesionales dispuestos a presentarse virtualmente para clases de coro, eventos, coros comunitarios y de iglesias, sobre cualquier situación coral. Visite el directorio.

ACDA creó una guía para el canto y estudio coral durante la pandemia de COVID-19, el [Informe del Comité de Respuesta de COVID-19](#), publicado el 15 de junio de 2020. Su base son los EE. UU., pero puede ser de interés para los líderes corales en otros países.



NOTICIAS DE MIEMBROS DE IFCM

NOTICIAS DE CANADÁ CORAL

[Choral Canada](#) se enorgullece de compartir dos videos de su primer proyecto **National Youth Virtual Choir of Canada**, dirigido por el Dr. Jean-Sébastien Vallée y el aprendiz de director Thomas Burton. El [primer video](#) es el Coro Nacional Juvenil de Canadá 2020 interpretando "She walks in beauty" de Kevin Pirker, el ganador del Concurso Nacional



de Escritura Coral 2020 de Choral Canada. El [segundo video](#) es el National Youth Choir of Canada Alumni interpretando "All of us" del oratorio Considering Matthew Shepard de Craig Hella Johnson. Disfruta viendo algunos paisajes hermosos de todo Canadá y escuche interpretaciones increíbles de algunos de los mejores artistas corales de Canadá.

AMJ PRESENTA SU 20o EUROTREFF, FESTIVAL DE COROS JUVENILES

Wolfenbuettel, Alemania, 8-12 de septiembre de 2021

En el [sitio web de AMJ](#) se puede encontrar información detallada sobre el programa, aranceles de participación y talleres, así como el [formulario de inscripción](#).

La fecha límite para la inscripción es el 15 de diciembre de 2020.



QUÉ OFRECE NUESTRO MUENDO CORAL EN NOVIEMBRE Y DICIEMBRE

Lo invitamos a visitar el [Calendario de actividades corales](#) publicado por la Asociación Coral Europea - Europa Cantat y la Red [ChoralNet](#) de la Asociación Estadounidense de Directores de Coral ACDA para verificar los eventos corales planeados en los próximos meses.